

9-2

きんきゅう いりょう  
緊急医療カード

きんきゅう いりょう  
緊急医療カード  
Medical Emergency Card

いりょうよう  
医療用のデータリストです。ふだん かんじ ひらがな か  
普通から（漢字または平仮名で）書き  
こ きゅうきゅうしゃ  
込んでおき、救急車（119）をよんだり、きゅう びょうき しんりょう う  
急な病気で診療を受けると  
ていじ  
きに提示してください。

Medical Emergency Information List : Fill out this card and use it  
when you call an ambulance (119) or receive medical attention for  
a sudden illness.

◆なお、としょかんこくさいこうりゅう  
図書館国際交流コーナーには、かくげんご にほんごたいおういりょうかいわしゅう はいか  
各言語の日本語対応医療会話集が配架されています。



きんぎゅう いりょう  
**緊急医療カード**  
Medical Emergency Card

しんりょう かもく 診療科目 Medical Facility Sections	にほんご はつおん 日本語での発音 Japanese Pronunciation
ないか 内科 Internal Medicine	Naika
げか 外科 Surgery	Geka
しょうにか 小児科 Pediatrics	Shonika
ひふか 皮膚科 Dermatology	Hifuka
せいけいげか 整形外科 Orthopedics	Seikeigeka
じびいんこうか 耳鼻咽喉科 Ear, Nose and Throat	Jibiinkoka
がんか 眼科 Ophthalmology	Ganka
しか 歯科 Dentistry	Shika

しょうじょう 症状 Symptom	にほんご ひょうげん 日本語での表現 Japanese Expression
あたま 頭がガンガンする I have a splitting headache.	Atama ga gan gan suru.
めまいがする I feel dizzy.	Memai ga suru.
はきけがする I feel nauseous.	Hakike ga suru.
げり 下痢をしている I have diarrhea.	Geri o shite iru.
べんぴ 便秘をしている I am constipated.	Bempi o shite iru.
むね くる 胸が苦しい I have chest pain.	Mune ga Kurushii.
せき 咳をすると胸が痛い My chest hurts when I cough.	Seki o suru to mune ga itai.
どうき はげ 動悸が激しい I have palpitations.	Doki ga hageshii.
いきき 息切れがする I am short of breath.	Ikgire ga suru.
め 目がかすむ My vision is blurred.	Me ga kasumu.
め つか 目が疲れる My eyes are tired.	Me ga tsukareru.
みみ 耳なりがする My ears are ringing.	Miminari ga suru.
よく きこ 良く聞えない I can't hear well.	Yoku kikoenai.
かゆみがひどい My skin itches.	Kayumi ga hidoi.

- ①名前：  
Name
- ②日本での住所と電話番号：  
Address and phone number in Japan
- ③自宅以外の連絡先（学校など）：  
Contact in case of emergency(school,work)
- ④その名前と電話番号  
Name and phone number of contact
- ⑤国籍と旅券番号  
Nationality and passport number
- ⑥性別（○をつける）：・男 ・女  
Sex(circle the one that applies)Male/Female
- ⑦生年月日：  
Date of birth Year/ Month/Day
- ⑧保険の種類： ・国民健康保険 ・その他の保険 ・未加入  
Kind of insurance(circle the one that applies)  
1. National health insurance  
2. Your employer's health insurance program  
3. Other insurance  
4. No insurance
- ⑨血液型  
Blood type
- ⑩かかりつけの医者：・無し ・有り（ ）  
Do you have a regular physician ? No/Yes (name)
- ⑪普段から服用している薬：  
Medicine regularly taken
- ⑫持病： ・無し ・有り（ ）  
Do you have any special medical condition ? No/Yes(name of condition)
- ⑬既往症（病歴）  
What illnesses have you had ? (Medical history)
- ⑭その他、アレルギー症状など  
Allergy, other conditions